

### Redaktionsbeirat »wehrtechnik«

- **Dr.-Ing. Ulrich Bernhardt**,  
Geschäftsführer,  
WEW Westerwälder Eisenwerk  
GmbH
- **Martin Bertsch**,  
Geschäftsführender Gesellschafter  
roda computer GmbH
- **Dr.-Ing. Christian Eckel**,  
Mitglied des Vorstands,  
ThyssenKrupp Marine Systems AG
- **Michael Dietz**,  
Leiter Vertrieb und Marketing  
Mitglied der Geschäftsführung  
Mercedes Benz Special Trucks
- **Dr. Thomas Enders**,  
Präsident und CEO, Airbus Group
- **Dipl.-Betw. Norbert Erichsen**,  
Geschäftsführer  
FFG Flensburger Fahrzeugbau GmbH
- **Dipl.-Ing. Jürgen Fischer**
- **Dipl.-Kfm. Claus Günther**,  
Sprecher Bereichsvorstand  
Diehl Defence Holding GmbH
- **Florian Hahn, MdB**,  
CSU, Mitglied im Verteidigungsausschuss
- **Dipl.-Ing. Frank Haun**,  
Vorsitzender der Geschäftsführung,  
Krauss-Maffei Wegmann GmbH & Co. KG
- **Thomas Homberg**,  
Geschäftsführer MBDA Deutschland GmbH
- **James Edward Monroe**,  
Vice President Raytheon International Inc.,  
Country Director für Deutschland, Österreich, Schweiz  
und die Niederlande
- **Vizeadmiral Dipl.-Kfm. Manfred Nielson**,  
Inspekteur Streitkräftebasis (SKB)
- **Generalstabsarzt Dr. med. Ingo Patschke**,  
Inspekteur des Sanitätsdienstes der Bundeswehr
- **Dr. Peter Podesser**, CEO SFC Energy AG
- **Dipl.-Ing. Hans Michael Schaedla**,  
Vorstandsvorsitzender,  
Abeking & Rasmussen Schiffs- und Yachtwerft AG
- **General a.D. Rainer Schuwirth**,  
Vorsitzender Deutsche Gesellschaft für Wehrtechnik e.V.
- **Andreas Sedlmayr**,  
Geschäftsführender Gesellschafter, Autoflug GmbH
- **Dipl.-Ing. Harald Stein**,  
Präsident, Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik  
und Nutzung der Bundeswehr
- **Prof. Dr. rer. nat. Klaus Thoma**,  
Fraunhofer-Institut für Kurzzeitdynamik,  
Ernst-Mach-Institut



*Schwerpunkt dieses Heftes ist die Marine mit dem scheidenden Inspekteur noch einmal im Interview. Im Oktober soll sein Nachfolger bekannt gegeben werden. Die Marine hat derzeit massive Personalprobleme, viele Stellen sind unbesetzt und Besserung ist nicht in Sicht. Abgerundet wird das Spezial durch die Themen Kampfschwimmer und Minentaucher (spezialisierte Kräfte) sowie Nachtsicht. Unser Titelbild zeigt US Spezialkräfte, die die Nachtsichtbrille GPNGV-18 (Ground Panoramic Night Vision Goggle mit vier Röhren) verwenden. Dieses L3-Produkt bietet ein 97° Sehfeld und wird deswegen vor allem in urbanen Szenarien eingesetzt. Sie wurde auch von den US Navy SEALs bei der Tötung von Osama Bin Laden genutzt. Auch das KSK hat Exemplare.*

Brief aus Bonn:	
Bedarf aller Orten .....	4
André Forkert	
Personen .....	6
Bücher .....	6
Global WEHRTECHNIK .....	7

### Marine Spezial

»Hierbei ist gegenseitiges Verständnis und Kompromissbereitschaft sehr wichtig, um für alle Beteiligten eine „Win-Win“ Situation zu ermöglichen.« .....	8
Interview mit Vizeadmiral Axel Schimpf, Inspekteur Marine	
Marine News .....	12
Nur nicht stehenbleiben! Die EU Operation ATALANTA entwickelt sich weiterhin erfolgreich .....	16
Jürgen zur Mühlen	
„Einsatzausbildungsverband am Golf von Guinea - Investition in die maritime Sicherheit in der Region“ .....	22
Oliver Ertel	
Der Tauchgang, der in der Luft begann .....	27
René Kirschke, Konrad Wolf, Jessica Tesche	
Aktuelle Programme der Deutschen Marine .....	32
André Forkert	
Berichte	
- „Widrigkeiten schrecken nicht“ -	
50 Jahre Minentaucherkompanie .....	35
- NSM - ein marktverfügbarer Alleskönner .....	36

**Abrüstung, Rüstungskontrolle und Nichtverbreitung - Teil II . . 38**  
Wolfgang Hellmich**Bericht**  
**- Celler Dialog . . . . . 43****»Militärische Planspiele müssen noch keine politischen Pläne sein.« . . . . . 44**  
Interview mit Dr. Hans-Peter Bartels, MdB SPD,  
Vorsitzender des Verteidigungsausschusses**Aus der Industrie . . . . . 46****Demnächst kampfbereit in allen Rollen – Der EUROFIGHTER . . 51**  
Jürgen Pöppelmann**Nach Vorn – Die deutschen Heeresflieger auf dem Weg in ein neues Zeitalter – Teil 2 . . . . . 56**  
Pieter Bastiaans**Berichte**  
**- AERO Bildung - Der Luftfahrzeugtechniker im Fokus . . . . . 60**  
**- Die Schweizer Luftwaffe feiert . . . . . 61**  
**- 40 Jahre und kein bisschen müde –  
Feierstunde in Manching zur Erinnerung an den  
Erstflug des TORNADO vor 40 Jahren . . . . . 63****Das Mittelstandsforum . . . . . 65****Mörser, die Feuerunterstützung der Infanterie . . . . . 70**  
André Forkert**18. Tag der Infanterie . . . . . 74**  
André Forkert**Berichte**  
**- JAWTEX 2014 – Internationale Luft-, Land- und  
Seestreitkräfte im Test . . . . . 77**  
**- 5. Behördentage für Spezialkräfte . . . . . 78****Battle Vision – Die Zukunft der Nachtsicht . . . . . 80**  
André Forkert**Mit höchster Präzision ins Ziel . . . . . 86**  
André Forkert**»Wir binden die Anbieter von ziviler und militärischer Technik bereits in der Denkphase ein.« . . . . . 88**  
Interview mit Oberst Niels Janeke,  
Director des NATO MILENG Centre of Excellence (COE)**Aus der Bundeswehr . . . . . 108****Inserentenverzeichnis**

Abeking & Rasmussen Schiffs- und Yachtwerft AG .....	25
AIM Infrarot-Module GmbH.....	85
Airbus Defence and Space .....	89
Airbus DS Optronics GmbH.....	15
ATM ComputerSysteme GmbH.....	75
Autoflug GmbH.....	57
Aviativ Verlag GmbH.....	55
Clarion – ITEC.....	14
Diehl & Eagle Picher GmbH .....	23
Diehl Defence Holding GmbH.....	13
Euroforum Deutschland SE .....	61
FN Herstal SA.....	5
General Dynamics European Land Systems-Germany GmbH	91
GuS Präzision in Kunststoff, Glas u. Optik GmbH & Co. KG .	76
IDEF.....	10
Kongsberg Defence & Aerospace AS.....	4. US
Fr. Lürssen Werft GmbH & Co. KG.....	9
MTU Turbomeca Rolls-Royce GmbH .....	58
Narda Safety Test Solutions GmbH .....	19
Plath GmbH .....	18
Raytheon .....	2. US
Rolls-Royce Deutschland Ltd.& Co. KG.....	3. US
RWM Bureau .....	64
Siemens AG.....	17
TELEFUNKEN Radio Communication Systems GmbH & Co. KG.....	81
ThyssenKrupp Marine Systems AG.....	21
Vectronix AG .....	83